

# דער ערשטער בריוו פון דעם שליח פּוילוס צו די טעסאלאניקער

## 1 Thessalonians

**1** From Sha'ul and Silvanus (*Sila*) and Timotiyos. To the kehillah of the inhabitants of the city of Thessalonika, the kehillah in Hashem, in Elohim HaAv and in Rebbe, Melech HaMoshiach Adoneinu Yehoshua. Chen v'Chesed Hashem and Shalom Hashem to you.

<sup>2</sup>Hodinu l'Hashem (*We give thanks to Hashem*) always for all of you, with zikaron (*remembrance*) during our davening, without ceasing

<sup>3</sup>In our tefillos recalling before our G-d and Avinu your work of emunah, your labor of ahavah (*agape*), and your perseverance of tikvah in Moshiach Adoneinu Yeshoshua,

<sup>4</sup>Knowing, Achim b'Moshiach ahuvei Hashem (*Brothers in Moshiach beloved of G-d*), your bechirah (*election*).

פּוילוס און סילוואנוס און טימאטעוס צו דער קהלה פון  
*fun kehile der tsu Timotiyos un Silvanus un Poilos* א  
of kehile the to Timoteus and Silvanus and Paulus  
די טעסאלאניקער אין ג-ט דעם פאטער און דעם האר  
*har dem un foter dem Hashem in Tesaloniker di*  
L-rd the and Father the G-d in Thessalonians the  
יהושע / ישוע\* המשיח : חסד צו אייך און שלום .  
*sholem un aich tsu chesed HaMoshiach Yeshua\* Yehoshua*  
peace and you to grace the Moshiach Yeshua Yehoshua

<sup>2</sup>מיר דאנקען ה' תמיד פאר אייך אלעמען, געדענקענדיק  
*gedenkendik alemen aich far tomed Hashem danken mir*  
remembering all you for always Hashem thank we

אייך אין אונדזערע תפילות; און אויפהער  
*oifher on tfiles undzere in aich*  
ceasing without prayers our in you

<sup>3</sup>דערמאנען מיר די פעולה פון אייער אמונה און די באמיאונג פון  
*fun bamiung di un emune eier fun feulh di mir dermonen*  
of labor the and faith your of work the me remembering

אייער ליבע און די סבלנות פון אייער האפנונג אויף אונדזער  
*undzer oif hofenung eier fun savlanut di un libe eier*  
our on hope your of perseverance the and love your

האר יהושע / ישוע\* המשיח, פאר אונדזער ג-ט און  
*un Hashem undzer far HaMoshiach Yeshua\* Yehoshua har*  
and G-d our before the Moshiach Yeshua Yehoshua L-rd

פאטער;  
*foter*  
Father

<sup>4</sup>וויסנדיק, ברידער, געליבטע פון ה', פון אייער אויסדערוויילונג,  
*oisderveilung eier fun Hashem fun gelibte brider visendik*  
election your of Hashem of beloved brothers knowing

<sup>5</sup> For our Besuras HaGeulah did not come to you in mere locution but indeed in gevurah (*miraculous power*) and in the Ruach HaKodesh and in full bitachon (*confidence*), just as you have da'as what sort of men we were among you for your sake.

<sup>6</sup> And you became imitators of us and of Adoneinu, having received the Dvar Hashem (*the Word of the L-rd*) in much redifah (*persecution*) with the simcha of the Ruach HaKodesh,

<sup>7</sup> With the result that you became a mofet (*portent*), even a role model for all the ma'aminim (*believers*) in the territory of Macedonia and in Achaia.

<sup>8</sup> For from you the Dvar Hashem has resounded not only in Macedonia and in Achaia, but also in every place to which your emunah in Hashem has gone forth, with the result that we have no need to say anything.

<sup>5</sup> ווייל די בשורה טובה אונדזערע איז נישט געקומען צו אייך  
aich tsu gekumen nisht iz undzere toive bshurh di vail  
you to come not is our Good Bsoires the because

בלויז אין זיין ווארט אליין, נאר אויך מיט גבורה און מיט דעם רוח  
ruach dem mit un gevure mit oich nor alein vort in bloiz  
Spirit the with and power with also but alone word in only

הקודש און פולער געוויסהייט; לויט ווי איר ווייסט, וואס  
vos veist ir vi loit gevisheit fuler un Hakoidesh  
what know you as according certainty complete and the Holy

פאר (א מענטשן) מיר זענען געווען צווישן אייך צוליב אייך.  
aich tsulib aich tsvishen geven zenen mir mentshn a far  
you for the sake you among was are we men a for

<sup>1</sup> און איר זענט געווארן אונדזערע נאכפאלגער און פון דעם האר,  
har dem fun un nochfolger undzere gevoren zent ir un  
L-rd the of and followers our become are you and

אונגעמענדיק דאס ווארט אין פיל צרות, מיט שמחה פון דעם  
dem fun simcha mit tsores fil in vort dos onnemendik  
the from joy with troubles much in word the receiving

רוח הקודש;  
Hakoidesh ruach  
the Holy Spirit

<sup>1</sup> אזוי, אז איר זענט געווארן א מוסטער פאר אלע מאמינים אין  
in maiminem ale far muster a gevoren zent ir az azoi  
in believers all for model a become are you that so

מאצעדאניען און אין דעם (לאנד) אכאיא.  
Achaia land dem in un Macedonia  
Achaia land the in and Macedonia

<sup>11</sup> ווארום פון אייך איז דאס ווארט פון דעם האר ארויסגעגאנגען  
aroisgegangen har dem fun vort dos iz aich fun vorem  
went out L-rd the of word the is you from for

נישט בלויז קיין מאצעדאניען און אכאיא, נאר אויף יעדן ארט האט  
hot ort yedn oif nor Achaia un Macedonia kein bloiz nisht  
has place every on but Achaia and Macedonia to only not

זיך אייער אמונה צו ה' פארברייטערט, אזוי, אז מיר דארפן  
darfen mir az azoi farbreitert Hashem tsu emune eier zich  
need we that so spread Hashem to faith your itself

גארנישט רעדן דערפון.  
derfun reden gornisht  
of it speak nothing

<sup>9</sup>For they themselves [the ma'aminim b'Moshiach in Macedonia and Achaia] are reporting about us, what sort of initial reception we had with you, and how you made teshuva, turning to Hashem from elilim (idols), from avodah zarah (idol worship), turning to worship the Elohim Chayyim and Elohei Emes (the Living G-d and the True G-d),

<sup>10</sup>And to expect Zun fun der Oybershter from Shomayim whom Hashem made to stand up in the Techiyas HaMoshiach from the Mesim Yehoshua Moshieinu (our Deliverer) from the Charon Af HaBah (the wrath to come).

**2** But you yourselves know, Chaverim b'Moshiach, that our initial reception with you was not empty of result.

<sup>2</sup>On the contrary, having suffered before and having been shamefully persecuted (as you know) in Philippi, we had the chozek b'Eloheinu (strength in our G-d) to speak to you the Besuras HaGeulah of Hashem in the face of tzorrim rabbim (great and oppressive enemy opposition).

<sup>ט</sup>ווארום זיי אליין דערציילן פון אונדז, וואס פאר אן אריינגאנג מיר  
mir araingang an far vos undz fun dertseilen alein zeI vorem  
we entrance an for who us of proclaim alone they for

האבן געהאט ביי אייך; און וויאזוי איר האט זיך געקערט צו  
tsu gekert zich hot ir vi azoi un aich bai gehat hoben  
to turned self has you how and you with had have

ה' פון אייערע אפג-טער, צו דינען דעם לעבעדיקן און אמתן  
emesn un lebedikn dem dinen tsu afG-ter eiere fun Hashem  
true and living the serve to idols your from Hashem

ג-ט,  
Hashem  
G-d

און צו דערווארטן זיין זון פון הימל, וועמען ער האט  
hot er vemen himel fun zun zain dervartn tsu un  
has He Whom heaven from Son His wait for to and

אויפגעוועקט פון די טויטע, יהושען / ישוען\*, וועלכער איז  
iz velcher Yeshuan\* Yehoshuan toite di fun oifgevekt  
is Who Yeshua Yehoshua dead the from roused

אונדז מציל פון דעם צארן, וואס קומט.  
kumt vos tsoren dem fun matsl undz  
comes which wrath the of rescued us

ווארום איר אליין, ברידער, ווייסט, אז אונדזער  
undzer az veist brider alein ir vorem **ב**  
our that know brothers yourselves you because

אריינגאנג צו אייך איז נישט געווען אומזיסט;  
umzist geven nisht iz aich tsu araingang  
in vain was not is you to entrance

<sup>ב</sup>נאר האבנדיק געליטן און געהאט אויסצושטיין חרפות אין  
in chrfut oistsushtein gehat un gelitn hobendik nor  
in shamefully treated had and suffered having but

פיליפי, ווי איר ווייסט, האבן מיר זיך דערמוטיקט אין אונדזער  
undzer in dermutikt zich mir hoben veist ir vi Philippi  
our in emboldened ourselves we were know you as Philippi

ג-ט אנצוזאגן צו אייך די גוטע בשורה פון ה' אונטער  
unter Hashem fun bshurh gute di aich tsu ontsuzogen Hashem  
under Hashem of Bsoires good the you to to proclaim G-d

גרויס געראנגל.  
gerangl grois  
struggle great

<sup>3</sup> For our appeal, our eidus (witness of testimony), does not spring from toyus (error) or meshuga delusion or from tum'a (uncleanness) or from remiyah (guile, deceit).

<sup>3</sup> ווארום אונזער לערנונג איז נישט אויס באטרוג, נישט אויס  
ois nisht batrug ois nisht iz lernung undzer vorem  
from not deceit from not is instruction our because  
אומלויטערע ( כוונות ) אויך נישט מיט ביטערקייט;  
chitrekeit mit nisht oich chvnut umloitere  
craftiness with not also intentions impure

<sup>4</sup> On the contrary, in this way we speak: as persons examined and approved by G-d to be entrusted with the Besuras HaGeulah of Hashem, as striving to please not men but Hashem who tests, who examines, our levavot.

<sup>4</sup> נאר ווי ה' האט אונז אויסגעפרובירט, אונז צו געטרויען די  
di getroien tsu undz oisgefrubirt undz hot Hashem vi nor  
the entrust to us test us did Hashem as but

<sup>5</sup> Nor did we ever come with divrei chanuppah (words of flattery), as you know, nor with pretext for chamdanut (greed) — Der Oybershter is mine eidus! (G-d is my witness!)

גוטע בשורה, רעדן מיר אזוי, נישט ווי וואילצוגעפעלן מענטשן, נאר  
nor mentshn voiltsugefelen vi nisht azoi mir reden bshurh gute  
but men to please as not so we speak Bsoires good  
ה' , וועלכער פרובירט אויס אונזערע הערצער.  
hertser undzere ois prubi'rt velcher Hashem  
hearts our out prove who Hashem

<sup>5</sup> ווייל ווי איר וויסט, זענען מיר קיינמאל נישט געקומען מיט  
mit gekumen nisht keimol mir zenen veist ir vi vail  
with come not never we are know you as because  
חניפהדיקע רייד, אויך נישט מיט אן אויסרייד פון גייציקייט,  
geitsikeit fun oisreid an mit nisht oich reid chnifedike  
greed of pretext a with not also words flattering

ה' איז אן עדות;  
eides an iz Hashem  
witness a is Hashem

<sup>6</sup> Nor seeking kavod from men, neither from you nor from others.

<sup>6</sup> אויך נישט זוכנדיק כבוד פון מענטשן, צי פון אייך צי פון  
fun tsi aich fun tsi mentshn fun koved zuchendik nisht oich  
from or you from whether men of glory seeking not also

אנדערע,  
andere  
others

<sup>7</sup> Even though we had the samchut to be able to throw our weight around as Shlichim (Emissaries) of Moshiach, yet we became anav (humble) and eidel (gentle) among you, as a

<sup>7</sup> ( הגם ) מיר וואלטן געקענט אויפטרטן מיט ווערדע ווי  
vi verde mit oiftretn gekent volten mir hagam  
as significance with appeared be able to would we although

שליחים פונם משיח . מיר זענען אבער געווען מילד אין  
in mild geven ober zenen mir Moshiach funem shlichim  
in gentle were however are we Moshiach from the Shlichim  
אייער מיט, ווי א זייגערין דערנערנדיק אירע קינדער;  
kinder ire dernerndik zeigerin a vi mit eier  
children her nourishes nursing wet nurse a as midst your

nursing imma (*mother*)  
might take care of her own  
yeladim.

<sup>8</sup> Thus having a tshuka  
(*yearning*) for you, it was  
our good pleasure to  
share with you not only  
the Besuras HaGeulah of  
Hashem, but also our very  
lives, because you became  
beloved chaverim to us.

<sup>9</sup> For remember, Achim  
b'Moshiach, our labor  
and toil yomam valailah  
working for the purpose of  
not weighing down any one  
of you while we maggidim  
[for Moshiach] made the  
Hachrazah (*Proclamation*,  
*Kerygma*) to you of the  
Besuras HaGeulah of  
Hashem.

<sup>10</sup> You were edim (*witnesses*)  
and so is Hashem, with what  
kedushah and tzedek and  
tamim manner of shomer  
masoret we acted toward  
you ma'aminim b'Moshiach,

<sup>11</sup> For you know how we  
treated you, as an abba  
treats his own yeladim,

אזוי האט עס אונדז געצויגן צו אייך, אז מיר האבן געוואלט  
gevolt hoben mir az aich tsu getsuign undz es hot azoi  
wanted have we that you to draw us it did so

זיך טיילן מיט אייך, נישט בלויז מיט דער גוטער בשורה פון  
fun bshurh guter der mit bloiz nisht aich mit teiln zich  
of Bsoires good the with only not you with share ourselves

ה', נאר אפילו מיט אונדזער אייגן לעבן, ווייל איר זענט  
zent ir vail leben eigen undzer mit afile nor Hashem  
became you because life own our with even but Hashem

אונדז געווארן זייער טייער. <sup>ט</sup> ווארום איר געדענקט (דאך), ברידער,  
brider doch gedenkt ir vorem teier zeier gevoren undz  
brothers still remember you because dear very become us

אונדזער מי און מאטער: ארבעטנדיק בינאכט און בייטאג,  
beitag un bainacht arbetendik mater un mi undzer  
by day and by night working toil and labor our

כדי נישט צו פאלן צולאסט עמיצן פון אייך, האבן מיר  
mir hoben aich fun emitsn tsulast falen tsu nisht k'de  
we did you of anyone to burden fall to not in order that

אייך געדרשנט די גוטע בשורה פון ה' .  
Hashem fun bshurh gute di gedrsht aich  
Hashem of Bsoires good the proclaimed you

'איר זענט עדות, און ה' אויך, ווי הייליק און גערעכט און  
un gerecht un heilik vi oich Hashem un eides zent ir  
and just and holy how also Hashem and witness are you

אן א פעלער מיר האבן זיך אויפגעפירט צווישן אייך  
aich tsvishen oifgefirt zich hoben mir feler a on  
you among behave ourselves did we fault a without

מאמינים ;  
maiminem  
believers

<sup>א</sup> ווי איר וויסט, אז יעדן איינעם פון אייך, ווי א פאטער זיינע  
zaine foter a vi aich fun einem yedn az veist ir vi  
his father a as you of one every that know you as

קינדער,  
kinder  
children

<sup>12</sup> Exhorting you with divrei chizzuk and comforting you, addressing you with solemn edut (testimony) that you let your derech (way of life), your hitnahagut (conduct), be to fier zich (comport oneself) in a manner worthy of Hashem, who summons you to His own Malchut and Kavod.

<sup>13</sup> And for this reason also we constantly offer hodayah to Hashem that when you received [as “Ani Maamin” authoritative teaching] the Dvar Hashem, the Word of Hachrazah (Proclamation, Kerygma) from us, you received it not as the dvar HaBnei Adam but, as it actually is, the Dvar Hashem, which also is at work in you who have emunah.

<sup>14</sup> For you became imitators, Chaverim, of the kehillot Hashem in Moshiach Yehoshua which are in Yehudah, because you also were similarly persecuted by your own landslait, just as also they were by the ones in Yehudah,

<sup>ב</sup> האבן מיר מזהיר געווען און דערמוטיקט, און אייד באשוואוירן צו  
tsu bashvoirn aich un dermutikt un geven mizhir mir hoben  
to adjuring you and comfort and was exhort we did

לעבן ווי עס איז ראוי פאר ה', וועלכער רופט אייד צו זיין  
zain tsu aich ruft velcher Hashem far ra'uy iz es vi leben  
His to you calls who Hashem before worthy is it as live

קעניגרייך און כבוד.  
koved un kenigreich  
glory and kingdom

<sup>ג</sup> און צוליב דעם דאזיקן דאנקען מיר אויך ה' אָן  
on Hashem oich mir danken doziken dem tsulib un  
without Hashem also we thank this the on account of and

אויפהער, אז באקומענדיק ה'ס ווארט, וואס איר האט געהערט  
gehert hot ir vos vort h,s bakumendik az oifher  
hear did you that word Hashem's receiving that ceasing

פון אונדז, האט איר עס אויפגענומען נישט אלס א ווארט פון  
fun vort a als nisht oifgenumen es ir hot undz fun  
of word a as not welcomed it you did us from

מענטשן, נאר ווי עס איז אינדעראמתן, דאס ווארט פון ה',  
Hashem fun vort dos inderamten iz es vi nor mentshn  
Hashem of word the in the truth is it as but men

וועלכער ווירקט אויך אין אייד, וואס גלויבן.  
gloiben vos aich in oich virkt velcher  
believe who you in also works who

<sup>ד</sup> ווארום איר, ברידער, זענט געווארן נאכפאלגער פון די קהלות  
kehiles di fun nochfolger gevoren zent brider ir vorem  
kehiles the of followers become are brothers you because

פון ה', וועלכע זענען אין (לאנד) יהודה אינם משיח  
Moshiach inem Yehude land in zenen velche Hashem fun  
Moshiach in the Yehudah land in are which Hashem of

יהושע / ישוע\*; ווייל דאס זעלביקע האט איר געליטן פון אייערע  
eiere fun gelitn ir hot zelvike dos vail Yeshua\* Yehoshua  
your from suffer you did same the for Yeshua Yehoshua

לאנדסלייט, ווי זיי פון די יידן (יהודה, נישט אלע  
ale nisht Yehude Yidn di fun zei vi landslait  
all not Yehudah Judaeans the from they as countrymen

יידן),  
Yidn  
Judaeans

<sup>15</sup> Even the ones who caused the histalkus of [Moshiach] Adoneinu Yehoshua and killed the Nevi'im and persecuted us severely. Indeed, they are not pleasing Hashem and are hostile to kol Bnei Adam,

<sup>טו</sup> וועלכע האבן אפילו געטייט דעם האר יהושע / ישוע\* און די  
*di un Yeshua\* Yehoshua har dem geteit afile hoben velche*  
 the and Yeshua Yehoshua L-rd the killed even have which

נביאים, און אונדז האבן זיי ארויסגעיאגט, און זענען נישט  
*nisht zenen un aroisgeiagt zei hoben undz un neviim*  
 not are and chase out they did us and prophets  
 וואוילגעפעלן ביי ה', און זענען דערווידער אלע מענטשן;  
*mentsshn ale dervider zenen un Hashem bai voilgefelen*  
 men all repugnant are and Hashem to well pleasing

<sup>16</sup> By hindering us from speaking to the Goyim in order that the Goyim might find Yeshu'at Eloheinu. Thus they always make complete their peysha'im. So the charon af, the burning wrath, the furious retribution of Hashem has overtaken them at last.

<sup>טז</sup> זיי פארווערן אונדז צו רעדן צו די גוים, אז זיי זאלן  
*zolz zei az Goyim di tsu reden tsu undz farvern zei*  
 should they that non-Jews the to speak to us forbid they

געראטעוועט ווערן, כדי תמיד אנצופילן זייערע זינד; דער צארן  
*tsoren der zind zeiere ontsufilen tomed k'de veren geratevet*  
 wrath the sin their filling up always so that be saved

אבער איז געקומען אויף זיי ביז צום סוף.  
*sof tsum biz zei oif gekumen iz ober*  
 end the until them on come is however

<sup>17</sup> But you, Achim b'Moshiach, while we were separated from you for a short time panim el panim, not b'lev, we made all the more effort in much desire to see your penemer (faces).

<sup>יז</sup> מיר אבער, ברידער, נאך דעם ווי מיר זענען פון אייך  
*aich fun zenen mir vi dem noch brider ober mir*  
 you from are we as the after brothers however we

פאריתומט געווארן לפי-שעה, פונם פנים, נישט אין הארצן,  
*hartsn in nisht ponem funem lfi-sha'á gevoren faritumt*  
 heart in not face from the for a while become separated

האבן מיר זיך פיל מער באמיט צו זען אייער פנים מיט  
*mit ponem eier zen tsu bamit mer fil zich mir hoben*  
 with face your see to make effort more much ourselves we have

גרויס פארלאנג;  
*farlang grois*  
 desire great

<sup>18</sup> For we wanted to come to you. Indeed I, [Rav] Sha'ul, did again and again; but HaSatan hindered us.

<sup>יח</sup> ווייל מיר האבן געוואלט קומען צו אייך; טאקע איך,  
*ich take aich tsu kumen gevolt hoben mir vail*

I actually you to to come wanted have we because

פוילוס, און איינמאל און א צווייטמאל; און דער שטן האט אונדז  
*undz hot Satan der un tsvaitmal a un einmal un Poilos*  
 us did Satan the and second time a and once and Paulus

געשטערט.  
*geshtert*  
 hinder

<sup>19</sup> For who is our tikvah or simcha or crown to glory in before Adoneinu Yehoshua at His Parousia, at the Bias Moshiach — is it not you?

יט ווארום וואס איז אונזער האפנונג, אדער פרייד, אדער קרוין  
kroin oder freid oder hofenung undzer iz vos vorem  
crown or joy or hope our is what because

פון בארימונג? צי זענט איר עס דען נישט, פאר אונזער האר  
har undzer far nisht den es ir zent tsi barimung fun  
L-rd our before not then it you are boasting of

יהושע / ישוע\* ביי זיין אנקומען?  
onkumen zain bai Yeshua\* Yehoshua  
arrival His at Yeshua Yehoshua

<sup>20</sup> For you are our kavod and simcha.

כ יא, איר זענט אונזער כבוד און שמחה.  
simcha un koved undzer zent ir yo  
joy and glory our are you yes

**3** Therefore, when we could no longer endure it, we resolved to be left behind alone in Athens.

ג דערפאר, נישט קענענדיק עס לענגער אויסהאלטן, האבן מיר  
mir hoben oishalten lenger es kenendik nisht derfar  
we have endure longer it being able not therefore

באשלאסן צו בלייבן אליין אין אטען;  
Athens in alein blaiiben tsu bashlosen  
Athens in alone remain to decided

<sup>2</sup> Also we sent Timotiyos, acheinu and fellow po'el of Hashem in the Besuras HaGeulah of Moshiach. We sent Timotiyos in order to give you chozek (*strength*) and to speak divrei chizzuk to you on behalf of our Emunah.

כ און האבן געשיקט טימאטעוסן דעם ברודער אונזערן און ה'ס  
h,s un undzern bruder dem Timotiyosn geshikt hoben un  
Hashem's and ours brother the Timoteos sent have and

מיטארבעטער אין דער גוטער בשורה פון דעם משיח, אייך צו  
tsu aich Moshiach dem fun bshurh guter der in mitarbeter  
to you Moshiach the of Bsoires good the in fellow worker

שטארקן און טרייסטן וועגן אייער אמונה,  
emune eier vegen treistn un shtarkn  
faith your about encourage and strengthen

<sup>3</sup> This was for the tachlis that no one be unsettled because of ES TZARAH. For you yourselves have da'as that we have a divine calendar date with ES TZARAH.

ג כדי קיינער זאל זיך נישט וואקלען אין די דאזיקע  
dozike di in vaklen nisht zich zol keiner k'de  
these the in be shaken not himself shall anyone in order that

צרות; ווארום איר ווייסט אליין, אז דערצו זענען מיר  
mir zenen dertsu az alein veist ir vorem tsores  
we were for this that yourselves know you because troubles

באשטימט.  
bashtimt  
appointed



<sup>4</sup>For, hinei, when we were with you, we kept telling you beforehand that we were going to suffer redifah, just as also it came to pass, of which you have da'as.

<sup>5</sup>For this reason, when I could no longer endure it, I sent in order to know your emunah, lest somehow [HaSatan Samma'el] the Tempter [HaMenasseh] had ensnared you by nissayon and our labor should be for nothing.

<sup>6</sup>But, just now, when Timotiyos has come to us from you and has brought us good news of your Emunah and your ahavah and that you always have zochrim tovim (good memories) of us, yearning to see us, just as we yearn to see you.

<sup>7</sup>For this reason, Achim b'Moshiach, in all our tzoros and redifah, we received chozek because of you through your emunah.

<sup>8</sup>For now we have Chayyim if you have a firm standing

<sup>ד</sup> ווארום אפילו ווען מיר זענען געווען ביי אייך, האבן מיר אייך  
aich mir hoben aich bai geven zenen mir ven afile vorem  
you we did you with was are we when even because

פארויסגעזאגט, אז מיר וועלן ליידן צרות; און אזוי איז עס  
es iz azoi un tsores leiden velen mir az faroisgezogt  
it did so and troubles to suffer will we that foretold

געשען, ווי איר ווייסט.  
veist ir vi geshen  
know you as happen

<sup>ה</sup> צוליב דעם, ווען איך האב עס שוין לענגער נישט  
nisht lenger shoin es hob ich ven dem tsulib  
not longer already it could I when that on account of

געקענט דערטראגן, האב איך אייך געשיקט זיך צו דערוויסן  
dervisen tsu zich geshikt oich ich hob dertrogen gekent  
find out to myself send also I did bear be able to

וועגן אייער אמונה, טאמער האט אייך דער אויספרווער  
aoisfrvuer der aich hot tomer emune eier vegen  
tempter the you that lest faith your about

אויסגעפרוואוט, און אונדזער מי איז געווארן צו גארנישט. <sup>א</sup> איצט  
istst gornisht tsu gevoren iz mi undzer un oisgepruvt  
now nothing to become is effort our and put to the test

אבער ווען טימאטעוס איז געקומען צו אונדז פון אייך, און  
un aich fun undz tsu gekumen iz Timotiyos ven ober  
and you from us to come is Timoteus when however

אונדז אנגעזאגט די גוטע נייעס וועגן אייער אמונה און ליבע, און  
un libe un emune eier vegen neies gute di ongezogt undz  
and love and faith your about news good the informed us

אז איר געדענקט אונדז שטענדיק צום גוטן, בענקענדיק אונדז צו  
tsu undz benkendik gutn tsum shtendik undz gedenkt ir az  
to us longing good to the always us remember you that

זען, ווי מיר אייך,  
aich mir vi zen  
you we as see

<sup>א</sup> זענען מיר דעריבער געטרייסט געווארן, ברידער, מיט אייך, אין  
in aich mit brider gevoren getreist deriber mir zenen  
in you by brothers become comforted therefore we are

יעדער באדריקונג און צרה אונדזערער, דורך אייער אמונה;  
emune eier durch undzerrer tsore un badrikung yeder  
faith your through ours tribulation and affliction every

<sup>ב</sup> ווייל איצט לעבן מיר, ווען איר שטייט פעסט אינם האר.  
har inem fest shteit ir ven mir leben istst vail  
L-rd in the firm stand you when we live now because

and remain ne'emanot  
(faithful) in Hashem.

<sup>9</sup>For what hodayah are we able to return to Hashem concerning you because of all the simcha with which we rejoice on account of you before Eloheinu,

<sup>10</sup>As, yomam valailah, we are davening with all retzinut (earnestness) in order to see your penemer (faces) and to bring to shleimut what is lacking in your emunah?

<sup>11</sup>And may Eloheinu and Avinu, may Hashem Himself and Adoneinu Yehoshua direct our way to you.

<sup>12</sup>And may Hashem cause you to grow and to overflow and abound in ahavah (agape) for one another and for kol Bnei Adam, just as also we have ahavah (agape) for you,

<sup>13</sup>With this tachlis (purpose): to establish your levavot faultless in kedushah (holiness) in the presence

ט ווארום וואס פאר א שבח קענען מיר אפגעבן צו ה' פאר  
far Hashem tsu opgeben mir kenen shevech a far vos vorem  
for Hashem to give we can praise a for who because

אייד, פאר דער גאנצער שמחה, מיט וועלכער מיר פרייען זיך  
zich freien mir velcher mit simcha gantser der far aich  
self rejoice we which with joy whole the for you

צוליב אייד פאר אונדזער ג-ט ?

Hashem undzer far aich tsulib

G-d our before you on account of

'ביינאכט און בייטאג טאן מיר זייער פיל מתפלל זיין, אז מיר  
mir az zain mispalel fil zeier mir ton beitag un bainacht  
we that be pray much very we do by day and by night

זאלן זען אייער פנים און פארפאלקאמענען דאס, וואס פעלט  
felt vos dos farfalkamenen un ponem eier zen zoln  
is missing which that fulfill and face your see should

(נאך) אין אייער אמונה.

emune eier in noch

faith your in still

יא און זאל אונדזער ג-ט און פאטער אליין און אונדזער

undzer un alein foter un Hashem undzer zol un

our and Himself Father and G-d our shall and

האר יהושע / ישוע\* אונדז פירן אויף דעם וועג צו אייד;

aich tsu veg dem oif firen undz Yeshua\* Yehoshua har

you to way the on lead us Yeshua Yehoshua L-rd

יב און אייד זאל דער האר מערן און איבערפליסן אין דער ליבע

libe der in iberflisn un mern har der zol aich un

love the in overflow and increase L-rd the shall you and

אייער צום אנדערן און צו אלעמען, ווי אויך אונדז צו אייד;

aich tsu undz oich vi alemen tsu un andern tsum einer

you to us also as everyone to and other to the one

יג כדי ער זאל באפעסטיקן אייערע הערצער, (צו זיין) אָן

on zain tsu hertser eiere bafestikn zol er k'de

without be to hearts your fortify shall He so that

א מום אין קדושה פאר ג-ט און אונדזער פאטער, ביים

baim foter undzer un Hashem far kedushe in mum a

at the Father our and G-d before holiness in blemish a

of Hashem and Avinu at the Bi'as Moshiach (*Coming of Moshiach*) of Adoneinu Yehoshua with all His Kedoshim. Omein.

**4** Lemaskana (*finally*), Achim b'Moshiach, we ask and exhort you in Adoneinu Yehoshua, in order that, just as from us [Moshiach's Shlichim] you received [as authoritative halachic tradition, as the Messianic teaching to be followed] how it is necessary for you to be fier zich (*comport oneself*) in your derech (*way of life*) and to please Hashem (just as you in fact are doing), so you should abound more and more.

<sup>2</sup>For you have da'as what mitzvot (*commandments*) we gave you through [Moshiach] Adoneinu Yehoshua.

<sup>3</sup>For this is the ratzon Hashem (*the will of G-d*), your kedushah (*holiness*), your consecration, that you abstain from zenut (*fornication*),

ווידערקומען פון אונדזער האר יהושע / ישוע\* מיט אלע זיינע  
zaine ale mit Yeshua\* Yehoshua har undzer fun viderkumen  
His all with Yeshua Yehoshua L-rd our of coming again  
קדושים .  
kedoishem  
kadoshim

און ווייטער , ברידער, בעטן מיר און זענען אייך מזהיר **ד**  
mizhir aich zenen un mir beten brider vaiter un  
exhorting you are and we ask brothers furthermore and  
אינם האר יהושע / ישוע\* , אז ווי איר האט מקבל געווען  
geven mekabl hot ir vi az Yeshua\* Yehoshua har inem  
was received did you as that Yeshua Yehoshua L-rd in the  
פון אונדז, וויאזוי איר דארפט זיך לעבן וואוילגעפעלן צו  
tsu voilgefelen leben zich darft ir vi azoi undz fun  
to well pleasing live yourselves ought you how us from  
ה' — און טאקע אזוי ווי איר טוט דאס, אז איר זאלט עס פיל  
fil es zolt ir az dos tut ir vi azoi take un Hashem  
much it shall you that that do you as so actually and Hashem  
פארמערן.  
farmeren  
more

<sup>2</sup> ווארום איר ווייסט ( דאך ) וואס פאר א געבאטן מיר האבן אייך  
aich hoben mir geboten a far vos doch veist ir vorem  
you have we directive a for what after all know you because  
געגעבן דורך דעם האר יהושע / ישוע\* .  
Yeshua\* Yehoshua har dem durch gegeben  
Yeshua Yehoshua L-rd the by given

<sup>3</sup> ווארום דאס דאזיקע איז ה'ס רצון , אייער הייליקונג, אז  
az heilikung eier ratson h,s iz dozike dos vorem  
that holiness your will Hashem's is these the because  
איר זאלט זיך אפהאלטן פון זנות ;  
znus fun ophalten zich zolt ir  
fornication from abstain yourselves should you

<sup>4</sup> That each one of you have da'as of how to control your own k'li (*vessel*) in kedushah and kavod,

<sup>ד</sup> אז יעדער איינער פון אייך זאל וויסן ווי צו האלטן זיין אייגענע  
*eigene zain halten tsu vi vissen zol aich fun einer yeder az*  
 own his possess to how know shall you of one every that  
 כלי אין קדושה און מיט כבוד,  
*koved mit un kedeshe in keili*  
 honor with and holiness in vessel

<sup>5</sup> Not in the passion of ta'avah (*evil desire, lust*) like Goyim who do not have da'as of Hashem;

<sup>ה</sup> נישט אין ליידנשאפטלעכע תאוות, ווי די גויים, וועלכע קענען  
*kenen velche Goyim di vi taives leidenschaftleche in nisht*  
 know who non-Jews the as lusts passion in not  
 נישט ה' ;  
*Hashem nisht*  
 Hashem not

<sup>6</sup> That no man commit peysha and take advantage of one of his Achim b'Moshiach in this [sexual] matter, because Hashem is the Nokem (*Avenger*) concerning all these things, just as also we told you before and warned you.

<sup>ו</sup> און אז קיינער זאל נישט עובר זיין און באטריגן דעם ברודער  
*bruder dem batrign un zain eubr nisht zol keiner az un*  
 brother the deceive and his violating not shall anyone that and  
 זיינעם אין דער זאך ;  
*zach der in zainem*  
 thing this in his

<sup>7</sup> For [as far as our bechirah (election) is concerned], Hashem did not summon us for tu'ma (*uncleanness*) but in kedushah (*holiness*).

<sup>ז</sup> ווייל דער האר איז זיך נוקם אין אלע די דאזיקע פאלן, ווי  
*vi falen dozike di ale in nukm zich iz har der vail*  
 as cases these the all in avenge self is L-rd the because  
 מיר האבן עס אייך פריער געזאגט און אויסדריקלעך געווארנט.  
*gevorent oisdriklech un gezogt frier aich es hoben mir*  
 warned expressively and said previously you it had we  
 ווארום ה' האט אונדז נישט גערופן צו טומאה, נאר צו  
*tsu nor tume tsu gerufen nisht undz hot Hashem vorem*  
 to rather impurity to call not us did Hashem because  
 קדושה.  
*kedushe*  
 holiness

<sup>8</sup> Therefore, the one rejecting this mitzvah (*commandment*) does not reject Bnei Adam but Hashem who gives to you His Ruach Hakodesh.

<sup>ח</sup> דעריבער דער, וואס פאראכט עס, פאראכט נישט א מענטשן,  
*mentshn a nisht faracht es faracht vos der deriber*  
 man a not scorns this scorns who the one therefore  
 נאר ה', וועלכער גיט אונדז אויך דעם רוח הקודש.  
*Hakoidesh ruach dem oich undz git velcher Hashem nor*  
 the Holy Spirit the also us gives who Hashem but

<sup>9</sup> Concerning the matter of ahavah shel achvah (brotherly love), you have no need that we write you, for you yourselves are limudei Elohim (taught of G-d) to have ahavah (agape) one for another.

<sup>10</sup> For indeed this you do toward all the Achim b'Moshiach in all of Macedonia. But in this we exhort you, Chaverim, to abound more and more.

<sup>11</sup> And have as your ambition to lead a quiet life of shalom bayis, and to mind your own business, and to have a parnasah, working with your own hands, according to the mitzvot (commandments) we gave you.

<sup>12</sup> The tachlis (purpose) is that the way you fier zich (comport oneself) in your derech (way of life) be conducted properly toward outsiders and that you might not be nitzrach (needy).

<sup>13</sup> We do not want you to lack da'as, Chaverim, concerning those who have "fallen asleep." The purpose is that you not have agmat nefesh (grief) like the rest,

<sup>ט</sup> און וואס שייך ברידערלעכער ליבע, באדארפט איר נישט, nisht ir badarft libe briderlecher shayech vos un not you need love brotherly concerning who and

מען זאל שרייבן צו אייך, ווייל איר אליין זענט געלערנט gelernt zent alein ir vail aich tsu shraiben zol men taught are yourselves you because you to write should one

פון ה', ליב צו האבן איינער דעם אנדערן; andern dem einer hoben tsu lib Hashem fun other the one have to love Hashem by

<sup>י</sup> ווארום איר טוט עס אויך צו אלע ברידער אין גאנץ מאצעדאניען. Macedonia gants in brider ale tsu oich es tut ir vorem Macedonia all in brothers all to also it do you because

נאר מיר בעטן אייך, אז איר זאלט נאך פיל מער טאן, ton mer fil noch zolt ir az aich beten mir nor do more much after shall you that you ask we but

<sup>יא</sup> און שטרעבן צו פירן א שטיל לעבן, און טאן דאס אייעריקע, און un eierike dos ton un leben shtil a firen tsu shtrebn un and yours the do and life quiet a lead to strive and

ארבעטן מיט אייערע אייגענע הענט, פונקט אזוי ווי מיר האבן אייך aich hoben mir vi azoi funkt hent eigene eiere mit arbeten you have we as so exactly hands own your with work

געבאטן, geboten directed

<sup>יב</sup> כדי איר זאלט פירן אנשטענדיק קעגן די, וואס זענען אין in zenen vos di kegen onshtendik firen zolt ir k'de in are who the against respectably behave shall you so that

דרויסן, און נישט דארפן אנקומען צו קיינעם. keinem tsu onkumen darfen nisht un droisn anyone on to depend need not and outside

<sup>יג</sup> און מיר ווילן נישט איר זאלט זיין אומוויסנד, ברידער, וועגן vegen brider umvisnd zain zolt ir nisht viln mir un about brothers uninformed be shall you not wish we and

די, וועלכע זענען איינגעשלאפן, כדי איר זאלט נישט טרויערן, troiern nisht zolt ir k'de aingeshlofen zenen velche di grieve not shall you so that fallen asleep have who those

ווי די אנדערע, וואס האבן נישט קיין האפנונג. hofenung kein nisht hoben vos andere di vi hope any not have who others the as

who do not have tikvah  
(hope).

<sup>14</sup>For, if we have an  
Ani Ma'amin belief that  
Yehoshua had his histalkus  
and then stood up alive  
again in the Techiyas  
HaMoshiach from HaMesim,  
even so, Hashem will bring  
with him those who have  
fallen asleep through  
Yehoshua.

<sup>15</sup>For this we say to you  
by the Dvar Hashem, that  
we who are alive and have  
been left behind until the  
Bi'as (Coming, Parousia of)  
Moshiach Adoneinu, may in  
no way be kodem (preceding)  
those who have fallen  
asleep.

<sup>16</sup>For Adoneinu Himself, at  
the signal, at the bat kol of  
the Sar HaMalachim (the  
Archangel), and at the shofar  
blast of Hashem, shall come  
down from Shomayim, and  
the Mesim in Moshiach  
shall stand up alive in the  
Techiyas HaMesim first.

<sup>17</sup>Then, we who are alive  
and who have been left  
behind simultaneously with

ד ווארום ווי מיר גלויבן, אז יהושע / ישוע\* איז געשטארבן און  
un geshtorben iz Yeshua\* Yehoshua az gloiben mir vi vorem  
and died is Yeshua Yehoshua that believe we as because

אויפגעשטאנען, אזוי וועט ה' ברענגען די איינגעשלאפענע אין  
in eingeshlafene di brengen Hashem vet azoi oifgeshtanen  
in sleeping the bring Hashem will so stood up again

יהושען / ישוען\* צוזאמען מיט אים.  
im mit tsuzamen Yeshuan\* Yehoshuan  
him with together Yeshua Yehoshua

טו ווארום דאס דאזיקע זאגן מיר אייך אין א ווארט פון דעם  
dem fun vort a in aich mir zogen dozike dos vorem  
the from word a in you we say these the because

האר, אז מיר, די לעבעדיקע, וואס בלייבן איבער ביז צום  
tsum biz iber blaiiben vos lebedike di mir az har  
to the until over remain who the living ones the we that L-rd

קומען פון דעם האר, וועלן בשום אופן נישט פארויסגיין די  
di faroisgein nisht oifen beshum velen har dem fun kumen  
the go ahead of not way never will L-rd the of coming

איינגעשלאפענע;  
eingeshlafene  
sleeping

טו ווייל דער האר אליין וועט אראפנידערן פון הימל, מיט  
mit himel fun aropnideren vet alein har der vail  
with heaven from descend will Himself L-rd the because

א גרויס געשריי, מיט דעם קול פון דעם שר המלאכים, און  
un hmlachim sar dem fun kol dem mit geshrei grois a  
and angel ruler the of voice the with cry great a

מיט דעם שופר פון ה'; און די טויטע אינם משיח וועלן  
velen Moshiach inem toite di un Hashem fun shoifer dem mit  
will Moshiach in the dead the and Hashem of shofar the with

אויפשטיין קודם כל;  
kol koidem oifshstein  
all before standing up again

דאן מיר, די לעבעדיקע, וועלכע זענען איבערגעבליבן, וועלן  
velen ibergebliben zenen velche lebedike di mir dan  
will left are who the living ones the we then

צוזאמען מיט זיי ארויפגעכאפט ווערן אין די וואלקנס, צו  
tsu valkns di in veren aroifgechapt zei mit tsuzamen  
to clouds the in be caught up them with together

them shall be snatched up in the ananim (*clouds*) to meet Adoneinu in the air. And so always with Adoneinu we shall be.

<sup>18</sup>Therefore, give chozek (*strength*) and speak divrei chizzuk (*words of encouragement*), comforting one another with these words.

**5** But concerning the ittim (*times*) and the zmanim (*seasons*), Chaverim, you have no need for you to have anything in writing.

<sup>2</sup>For you yourselves know very well that the Yom Hashem comes like a ganav balailah (*thief in the night*).

<sup>3</sup>Whenever they say, "Shalom and Bitachon!" then sudden churban (*destruction*) will come upon them like the chevlei leydah (*birth pangs*) of the isha with a baby in her womb. And they can certainly not escape.

<sup>4</sup>But you, Achim b'Moshiach, are not in choshech that the Yom should overtake you like a ganav.

באגעגענען דעם האר אין דער לופט; און אזוי וועלן מיר תמיד זיין  
zain tomed mir velen azoi un luft der in har dem bagegenen  
be always we will thus and air the in L-rd the meet

מיט דעם האר.  
har dem mit  
L-rd the with

י" דערפאר זאלט איר טרייסטן איינער דעם אנדערן מיט די דאזיקע  
dozike di mit andern dem einer treistn ir zolt derfar  
these the with other the one console you shall therefore

ווערטער.  
verter  
words

ה און וואס שייך די צייטן און זמנים, ברידער, דארפט  
darft brider zmnim un tseitn di shayech vos un  
need brothers seasons and times the concerning who and

איר נישט, אז מען זאל שרייבן צו אייך.  
aich tsu shraiben zol men az nisht ir  
you to write shall one that not you

ב ווארום איר אליין ווייסט גאנץ גענוי, אז דער טאג פון  
fun tog der az genoi gants veist alein ir vorem  
of Day the that accurately quite know yourselves you because

דעם האר קומט ווי א גנב אין דער נאכט.  
nacht der in ganef a vi kumt har dem  
night the in thief a as comes L-rd the

ג בשעת מען וועט זאגן: שלום און שלווה, וועט דעמאלט פלוצלונג  
plutslung demolt vet shlvh un sholem zogen vet men beshas  
suddenly then will safety and peace be said will it while

קומען אויף זיי זייער בראך, ווי ווייען אויף א קימפעטארין,  
kimfetarin a oif veien vi brach zeier zei oif kumen  
woman in childbirth a on pangs as disaster their them on come

און זיי וועלן בשום אופן נישט אנטרווען.  
antrunen nisht oifen beshum velen zei un  
escape not way never will they and

ד איר אבער זענט נישט אין דער פינסטערניש, אז דער טאג זאל  
zol tog der az finsternish der in nisht zent ober ir  
shall day the that darkness the in not are however you

אייך איבערראשן ווי א גנב;  
ganef a vi iberrashn aich  
thief a as surprise you

<sup>5</sup> For all of you are Bnei Ohr and Bnei Yom; we are not of the Lailah nor of the Choshech.

<sup>ה</sup> ווארום אלע זענט איר קינדער פונם ליכט און קינדער פונם  
*funem kinder un licht funem kinder ir zent ale vorem*  
of the children and light of the children you are all because

; טאג; מיר זענען נישט פון דער נאכט, אויך נישט פונם חושך;  
*choishech funem nisht oich nacht der fun nisht zenen mir tog*  
darkness of the not also night the of not are we day

<sup>6</sup> Therefore, let us not “sleep” as the rest, but let us keep awake with zililut da'as (*sober-mindedness*).

<sup>י</sup> דעריבער לאמיר נישט שלאפן ווי די אנדערע, נאר וואכן און זיין  
*zain un vachn nor andere di vi shlafen nisht lomir deriber*  
be and watch but others the as sleep not let us therefore

ניכטער.  
*nichter*  
sober

<sup>7</sup> For the ones sleeping sleep balailah, and the ones indulging in shichrut (*drunkenness*) indulge in shichrut balailah.

<sup>י</sup> ווארום די, וואס שלאפן, שלאפן ביינאכט; און די, וואס שכורן  
*shchurn vos di un bainacht shlafen shlafen vos di vorem*  
get drunk who the and by night sleep sleep who the because

זיך אָן, שכורן זיך אָן ביינאכט.  
*bainacht on zich shchurn on zich*

by night on themselves getting drunk on themselves

<sup>8</sup> But we, being Bnei Yom, let us be bnei zililut da'as (*sons of sober-mindedness*), having clothed ourselves with the choshen (*breastplate*) of emunah and ahavah (*agape*) and as a KOVAH (*helmet*) the tikvah of Yeshu'at Eloheynu.

<sup>ח</sup> נאר ווייל מיר זענען פונם טאג, לאמיר זיין ניכטער, לאמיר  
*lomir nichter zain lomir tog funem zenen mir vail nor*  
let us sober be let us day of the are we because but

זיך אנקליידן מיט דעם ברוסט שילד פון אמונה און ליבע, און,  
*un libe un emune fun shild Brust dem mit onkleiden zich*  
and love and faith of shield breast the with to put on ourselves

אלס א העלם, די האפנונג פון ישועה.  
*yeshue fun hofenung di helm a als*  
salvation of hope the helmet a as

<sup>9</sup> Because Hashem did not appoint us to charon af (*the burning wrath*) but to the attainment of Yeshu'at Eloheinu through Adoneinu, Moshiach Yehoshua.

<sup>ט</sup> ווייל ה' האט אונדז נישט באשטימט צו גרימצארן,  
*grimtsoren tsu bashtimt nisht undz hot Hashem vail*  
fury to appointed not us has Hashem because

נאר צום דערווערבן רעטונג דורך דעם האר אונדזערן  
*undzern har dem durch retung derverbn tsum nor*  
our L-rd the through salvation obtain to the but

יהושע / ישוע\* המשיח,  
*HaMoshiach Yeshua\* Yehoshua*  
the Moshiach Yeshua Yehoshua



<sup>10</sup> He is the one who made his histalkus and died on our behalf in order that whether we are [living] and awake or [passed away] and sleeping, we may live together with Moshiach.

’וועלכער איז געשטארבן פאר אונדזערטוועגן, כדי סאי צי  
*tsi si k'de undzertvegen far geshtorben iz velcher*  
 whether also so that our sakes for died is who  
 מיר וואכן סאי צי מיר שלאפן, זאלן מיר לעבן צוזאמען  
*tsuzamen leben mir zoln shlafen mir tsi si vachn mir*  
 together live we shall sleep we whether or are awake we  
 מיט אים.  
*im mit*  
 Him with

<sup>11</sup> Therefore, give chozek (*strength*) and encouragement, building up one another, as indeed you are doing.

’<sup>11</sup> טרייסט זשע זיך און בויט אויף איינער דעם אנדערן, ווי איר  
*ir vi andern dem einer oif boit un zich zhe treist*  
 you as other the one up build and yourselves then comfort  
 טוט עס אויך.  
*oich es tut*  
 also it do

<sup>12</sup> Now we ask you, Achim b'Moshiach, to have discerning binah (*understanding*) and discern the ones laboring among you who are your Mashgichim Ruchaniyim (*Spiritual Overseers*) in Adoneinu. I'm referring to the ones who admonish and warn you.

’<sup>12</sup> מיר בעטן אייך אבער, ברידער, אז איר זאלט קענען די,  
*di kenen zolt ir az brider ober aich beten mir*  
 the know shall you that brothers however you ask we  
 וועלכע באמיען זיך צווישן אייך, און זענען די וואס זענען  
*zenen vos di zenen un aich tsvishen zich bamien velche*  
 are who the are and you among themselves toil who  
 איבער אייך אינם האר און רעדן צו אייך דברי מוסר,  
*muser divrei aich tsu reden un har inem aich iber*  
 reproof words of you to speak and L-rd in the you over

<sup>13</sup> And esteem them most exceedingly in ahavah (*agape*), because of their avodas kodesh work. Let there be shalom bayis (*family peace*) also in the kehillah.

’<sup>13</sup> און איר זאלט זיי צוטיילן זייער פיל כבוד מיט ליבע  
*libe mit koved fil zeier tsuteiln zei zolt ir un*  
 love with honor much very grant them shall you and  
 צוליב זייער ארבעט. האט שלום צווישן זיך.  
*zich tsvishen sholem hot arbet zeier tsulib*  
 yourselves among peace have work their on account of

<sup>14</sup> And we exhort you, Achim b'Moshiach, warn the batlanim (*unemployed or lazy loafers, idlers*), comfort

’<sup>14</sup> און מיר זענען אייך מזהיר, ברידער, איר זאלט ווארנען די  
*di vornen zolt ir brider mizhir aich zenen mir un*  
 the warn shall you brothers exhort you are we and  
 אומרויאיקע, שטארקן די וויכהארציקע, אונטערלענען די שוואכע,  
*shvache di unterlenen veichhartsike di shtarkn umruike*  
 weak the support faint of heart the strengthen disorderly  
 זיין גרויסמוטיק לגבי אלעמען.  
*alemen legabei groismutik zain*  
 everyone in relation to patient be

the congregant who is  
pachdan (*fainthearted*),  
those who are weak take an  
interest in, have savlanut  
(*patience*) with all.

<sup>15</sup> See that no one returns  
ra'ah for ra'ah, but always  
pursue haTov both for one  
another and for all.

<sup>15</sup> זעט, אז קיינער זאל נישט אפצאלן קיינעמען שלעכטס פאר  
far shlechts keinemen optsolen nisht zol keiner az zet  
for evil any one repay not shall anyone that see

שלעכטס; נאר תמיד זאלט איר נאכיאגן דאס גוטע איינער פאר  
far einer gute dos nachagn ir zolt tomed nor shlechts  
for one good the chase after you shall always but evil

דעם אנדערן און פאר אלעמען.  
alemen far un andern dem  
all for and other the

<sup>16</sup> Have simcha always.

<sup>16</sup> פריידט זיך תמיד;  
tomed zich freidt  
always yourselves rejoice

<sup>17</sup> Daven unceasingly.

<sup>17</sup> טוט תפילה אן אויפהער;  
oifher on tefillah tut  
ceasing without prayer do

<sup>18</sup> In everything offer  
hodayah, for this is the  
ratzon Hashem in Moshiach  
Yehoshua for you.

<sup>18</sup> זייט דאנקבאר פאר אלעם; ווארום דאס איז ה'ס רצון  
ratson h,s iz dos vorem alem far dankbar zait  
will Hashem's is this because everything for thankful be

אינם משיח יהושע / ישוע\* פאר אייערטוועגן.  
eiertvegen far Yeshua\* Yehoshua Moshiach inem  
your sake for Yeshua Yehoshua Moshiach in the

<sup>19</sup> Do not quench the Ruach  
Hakodesh.

<sup>19</sup> לעשט נישט דעם גייסט;  
gaist dem nisht lesht  
Spirit the not quench

<sup>20</sup> Do not reject nevu'ot  
(*prophecies*).

<sup>20</sup> פאראכט נישט נבואות (זאגן);  
zogen nevues nisht faracht  
saying prophecies not scorn

<sup>21</sup> But test kol davar  
(*everything*); hold fast to  
haTov.

<sup>21</sup> פארבירט אלץ אויס, האלט פעסט דאס גוטע;  
gute dos fest halt ois alts prubi'rt  
good the fast hold out all test

<sup>22</sup> Abstain from every  
appearance of ra'ah (*evil*).

<sup>22</sup> דערווייטערט זיך פון ביז אין יעדער געשטאלט.  
geshtalt yeder in beiz fun zich dervaitert  
form every in evil from yourselves move away

<sup>23</sup> And now Elohei  
HaShalom wholly set  
you apart as Kedoshim  
and may your whole ruach  
and nefesh and basar be  
preserved without blame  
at the Bi'as HaMoshiach  
Adoneinu Yehoshua.

<sup>כג</sup> און דער ג-ט פון שלום אליין זאל אייך הייליקן דורך  
*durch heilikh aich zol alein sholem fun Hashem der un*  
through sanctify you shall Himself peace of G-d the and  
און דורך ; און זאל אייער גאנצער גייסט און נפש און גוף  
*guf un nefesh un gaist gantser eier zol un durch un*  
body and soul and Spirit whole your shall and through and  
אפגעהיטן ווערן אָן א מום ביי דעם ווידערקומען פון אונדזער  
*undzer fun viderkumen dem bai mum a on veren opgehiten*  
our of coming again the at blemish a without be kept  
האר יהושע / ישוע\* המשיח .  
*HaMoshiach Yeshua\* Yehoshua har*  
the Moshiach Yeshua Yehoshua L-rd

<sup>24</sup> Ne'eman (*Faithful*) is the  
One who summons you to  
your kri'ah (*calling*). He will  
do it.

<sup>כד</sup> באגלויבט איז דער , וועלכער רופט אייך, וועלכער וועט עס אויך  
*oich es vet velcher aich ruft velcher der iz bagloibt*  
also it will who you calls who the One is faithful

טאן.  
ton  
do

<sup>25</sup> Achim b'Moshiach,  
offer tefillos also  
concerning us.

<sup>כה</sup> ברידער, זייט מתפלל פאר אונדז.  
*undz far mispalel zait brider*  
us for pray be brothers

<sup>26</sup> Say Drishat Shalom to  
all the Achim b'Moshiach  
with a neshikat kedoshah.

<sup>כז</sup> גיט אפ שלום אלע ברידער מיט א הייליקן קוש. <sup>כז</sup> איך  
*ich kush heilikh a mit brider ale sholem op git*  
I kiss holy a with brothers all peace up give

<sup>27</sup> By Adoneinu, I  
solemnly give you the  
directive that this iggeret  
hakodesh has to be read to  
all the Achim b'Moshiach.

באשווער אייך ביי דעם האר, אז דער בריוו זאל איבערגעלייענט  
*ibergeleient zol briv der az har dem bai aich bashver*  
read shall letter this that L-rd the with you adjure  
ווערן פאר אלע ברידער.  
*brider ale far veren*  
brothers all before be

<sup>28</sup> The Chen v'Chesed of  
Adoneinu, Rebbe, Melech  
HaMoshiach Yehoshua, be  
with you.

<sup>כח</sup> דער חסד פון אונדזער האר יהושע / ישוע\* המשיח  
*HaMoshiach Yeshua\* Yehoshua har undzer fun chesed der*  
the Moshiach Yeshua Yehoshua L-rd our of grace the  
זאל זיין מיט אייך.  
*aich mit zain zol*  
you with be shall

